

Franckesche Stiftungen zu Halle

Pisma Swatého Nowy Zákon, Pána a Spasytele nasseho Gežjsse Krysta

Orban, Stephan

Halle, 1709

VD18 13415921-001

Prvni Episstola k Koryntům (svateho) Pawla Aposstola.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228760

První Epi- stola k Korýnthům (svateho) Pavla Apostola.

Kapit. I.

Aweš powolaný Apostol Ge-
zišše Krysta/ skrze vůli Boží/
a bratr Sosthenes. Gal. I/1.
Efez. I/1. Skut. 13/2. c. 18/71.

2. Církví Boží kteráž gest
w Korýntu/ posvěceným w Krystu Ge-
zišši/ powolaným Swatým / spolu se
wssemi kteržž wzywagi gměno Pána na-
šeho Gezišše Krysta / na každém místě/ y
gegich y našem: Jan. 17/17. 19. Skut.
15/9. 1. Tes. 4/7. Žid. 9/13. 14. Rjm. 1/7.
Efez. I/1. 2. Tym. 2/19. 22. Judy v. 1.

3. Milost wám a pokoj od Boha Otce
našeho a Pána Gezišše Krysta. 1. Petr. 1/2.
Rjm. 1/7. 2. Kor. 1/2.

(XVIII. Meděle po S. Trojicy.)

4. Děfugi Bohu mému wždycky za
wás/ pro (tu) milost Boží / kteráž dána
gest wám w Krystu Gezišši: Rjm. 1/8.
Efez. 1/3. c. 5/20. 2. Tes. 1/3. Kol. 1/3.

5. Že we wssem obohaceni ste wněm/
w každém slowu/ a we wssem vměnj:
c. 12/8. 2. Kor. 8/7. Kol. 1/9. 10.

6. Gakož swědectwí Krystowo vpe-
wněno gest mezy wami: Rjm. 1/16.
2. Kor. 1/21. 22.

7. Tak

7. Tak že nemáte žádného nedostatku
v žádném daru / očekávající z gwenj
Pána našeho Ježíše Krista. Jak. 1/4.
Žalm. 34/10. II. Filip. 3/20. Týt. 2/13.

8. Kterýžto y utvrdí vás až do konce
bez aubony / k dni (přistí) Pána naše-
ho Ježíše Krista. Kol. 1/22. 2. Kor. 1/21.
Filip. 1/10. I. Tes. 3/13. c. 5/23. I. Petr. 5/10.

9. Wěrný (gest) Bůh / strzenéhož po-
wolání steť včastenswí Syna geho Je-
žíše Krista Pána našeho.) Jan. 15/5.
I. Kor. 10/13. I. Tes. 5/24. 2. Tes. 3/3.
2. Tim. 2/13. I. Jan. 1/3. 7. Gal. 2/20.

10. Prosým vás pať bratří / strže
gměmo Pána našeho Ježíše Krista /
aby ste gednostegně mluwili wssickni / a
aby nebylo mezy wami roztržet : ale buď-
te spogeni gednostegnau myslj / a gedno-
stegným smyslem. Rjm. 15/5. Filip. 3/16.
I. Petr. 3/8. 2. Kor. 13/11. Efez. 4/3.

11. Nebo oznámeno gest mi o vás bra-
tří mogli od některých z čeledi Chloe / žeby
mezy wami byly různice.

12. Mijím pať toto / že gedentkaždý z
vás říká / gá gsem Pawlů : gá Apollů :
gá Petru : gá pať Kristů. Jan. 1/42.
I. Kor. 3/4. c. 16/12. Skut. 18/24.

13. (Zdali) rozdelen gest Kristus :
Zdali Pawel vřizowán gest za vás : a
nebo zdalíste wegměnu Pawlowu po-
řtění byli :

14. Děfugi Bohu / že sem žádného z
vás neřtil / než Kryssa a Gaia : Skut.
18/8. Rjm. 16/23.

15. Aby někdo neřekl / že sem we gmě-
nu swém řtil.

16. Řtili sem také y Štěpánowu čes-
led : wice newím abych koho giného řtil.
c. 16/15. 17.

17. Než

17. Nebo nepossal mne Krystus křiti/
ale Ewangeliium křati: ne w maudrosti
řeči/ aby nebyl wyprázdněn křij Krystů.
c.2/I.2.13. 2.Petr.1/16. Skut.14/7.

18. Nebo slovo křije tēm křetj hynau/
bláznovstwjm gest: Alle nám křetj spa-
senj dosahugeme/ moc Boží gest. Wers.
24. c.15/I.2. Rjm.1/16. 2.Kor.2/15.

19. Nebo psáno gest/ Záhľadjm mau-
drost maudrych/ a opatrnost opatrných
zawrhu. Isa. 29/14.

20. Kde gest maudry: a kde wčený/ a
kde chytrák tohoto swěta: Zdalij Bůh
neobrátil maudrosti tohoto swěta w bláz-
nowstwj: Isa. 33/18. I.Kor.3/19.

21. Nebo když w maudrosti Boží swět
nepoznal šrže maudrost Boha/ zaljbiło
se Bohu šrže bláznové křazani spasyti
wěřej. Rjm.1/21.28. Mat.11/25.

22. Poněwadž y židě zážraků žádagi/
y Řekowé hledagi maudrosti. Mat. 12/
38. Jan.4/48. Luk.11/29. Barůth.3/23.

23. Myt pať křžeme Krysta w křizowa-
ného/ židům zagisté poboršsenj/ a Ře-
kům bláznostwj: Mat. 11/6. Jan.6/60.

24. Ale powolaným y židům y Řekům
Krysta Boží moc/ a Boží maudrost.
Rjm.1/16. I.Kor.1/18. Kol.2/3.

25. Nebo to bláznowstwj Boží/ gest
maudregšj nežli lidé: a mdloba Boží/
gest sylněgšj než lidé.

(VI. Meděle po Třech Králjch.)

26. Widjte zagisté powolanj wásše
bratři/ že ne mnozý maudrij podlé těla/ ne
mnozý mocnj/ nemnozý vrozenj: Jan.
7.48. Jak.2/4.5.

27. Ale což blázniwého gest v swěta/
to (sobě) wywolil Bůh/ aby zahanbil
mau-

4.27.28. *ad hunc contin-*
quos Christus respicit.
Kap. 2. I. k Koryntum. 473

maudré: a to což gest v swěta mdle/ Bůh
wywolil/ aby zababnil sylně:

28. A vyprozené v swěta/ a zanic polo-
žené wywolil Bůh/ ano hned kterěž neg-
sau/ aby ty wěcy kterěž gsau zkazyl:
Gal. 6/3.

29. Proto/ aby se nechlubilo před obliz-
tegem geho žádné tělo. Rjm. 3/27.

30. Wy pať gste zněho w Krystu Ge-
žissi/ kterýž učiněn gest nám maudrosti od
Boha/ y spravedlnost/ y poswěcenj/ y
wykaupenj: Jan. 15/5. Rjm. 6/5. Kol. 2/3.
Ger. 23/6. Rjm. 5/9. Jan. 17/19. Skut.
20/28. Rjm. 4/25. Efesz. 1/17. 2. Kor. 5/21.

31. Aby (se tak dále) gaťož gest napsá-
no/ Kdo se chlubj/ w Pánu se chlub.)
Ger. 9/23. 24: 2. Kor. 10/17.

Kapitola II.

M Gá přissed k wám/ bratři/ nepřissel
sem s důstogností řeči/ nebo mau-
drosti/ zwěstuge wám swědectwj Boží.
c. 1/17. c. 2/4. 13. 2. Petr. 1/16.

2. Nebo tak sem vsaudil/ nic giněho
neměti mezy wámi/ nežli Gežisse Krysta/
a to (gestě) toho vřizowaněho. Gal. 6/14

3. A byl sem gá v wás w mdlobě a w
bázi/ y w strachu mnohém: Skut. 18/
1. 3. 2. Kor. 10/10. c. 11/30. Gal. 4/13.

4. A řeč má a řázanj mé ne (bylo) w sli-
bách lidské maudrosti řečech: ale w do-
řázanj Duchu a mocy: c. 1/17. c. 4/19.
2. Kor. 11/6. 1. Tesa. 1/5. 2. Petr. 1/10.

5. Aby wjra wáše nebyla založena w
maudrosti lidské/ ale w mocy Boží. 2. Kor.
4/7. 1. Kor. 4/20. Efesz. 1/17-19.

6. Maudrost pať mluwjme mezy do-
stónalými: ale maudrosti ne tohoto swě-
ta/

ta/

474 Epistola S. Pawła Kap. 2.
ta/ ani knízat swěta tohoto genž bynau:
I. Kor. 15/ 24. Jak. 3/ 15. 17.

7. Ale mluwjme maudrost Boží w taz
gemstwí kterážto skryta gest: kterauž Bůh
předložil před wěky k sláwě našší: c. 4/ I.
Rjm. 16/ 25. Efez. 3/ 9. Kol. 1/ 26.

8. Gížto žádný z knízat swěta tohoto
nepoznal: Nebo kdyby byli poznali/ nez
bylitby pána sláwy uřizowali. Mat.
11/ 25. Jan. 7/ 48. c. 16/ 3. Skut. 3/ 15. 17.
c. 13/ 27. 2. Kor. 3/ 14. I. Tim. 1/ 13. Jak. 2/ 1.

9. Ale (tážeme) gažož psáno gest/ Čehož
ofo newjdało / ani vcho nesyřchało / ani
na srdce lidské ne wstaupilo/ co gest přiz
prawil Bůh těm kteríž geg mluugi. Wers.
14. Isa. 64/ 4. Jak. 1. 12.

10. Nám pač Bůh zgewil skrze Ducha
swěho: Nebo Duch pytuje wsecky wěs
cy/ y hlubokosti Božské. Kol. 1/ 26. Mat.
13/ 11. 2. Kor. 3/ 18. I. Jan. 2/ 27.

11. Nebo řdož lidj wjco gest w člověs
ku/ gediné duch člověka / kterýž gest
wněm: Takí y Božich wěcy nezna žádný/
gediné Duch Boží. Žalm. 77/ 7. Rjm.
8/ 27. Ger. 17/ 9. 10.

12. My pač nepřigali sme ducha swěta/
ale Ducha toho kterýž gest z Boha/ abyž
chom wěděli/ které wěcy od Boha daro
wány sau nám: Rjm. 8/ 15. Gal. 4/ 6.

13. W nichž y mluwjme/ ne (těmi) slo
wy gimž lidská maudrost wěc: ale kterýmž
wywěuge Duch swatý/ duchownjm to což
Duchownjho gest přiwlastnugice. c. 1/ 17.

14. Ale tělesný člověk nechápá těch wě
cý kteréž gsau Ducha Božího: nebo gsau
gemu bláznowstwí/ aniž (gich) může
poznati / proto že ony duchowně magi
rozřuzowány býti. Rjm. 8/ 7. Jud. v. 19.

15. Ale

15. Ale duchownj (člowěk) rozsuzugeť
wšedko: sám pak od žádného nebýwá sau-
zen. I. Thes. 5/21. I. Jan. 4/1.

16. Nebo kdo gest poznal mysl Páně:
a kdo geg bude učiti: my pak mysl Kry-
stowu máme. Izai. 40/13. Maud. 9/13.
Rjm. 11/34. Silip. 2/5. Rjm. 8/9.

Kapit. III.

Dě Gá bratři nemohl sem wám mřus
witi gaťo duchownjm: ale gaťo
tělesnjm/ gaťo malickým w Krystu. Gal.
6/1. Rjm. 15/1. Mat. 11/25.

2. Milěkem sem wás napágel/ a ne
pořmem: nebo ste gessťe nemohli (poř-
mů twordšich vřiwati/) ano y nynj gessťe
nemůžete: Isa. 28/9. Žid. 5/12. 13.

3. Gessťe zagistě tělesnj gste: poněwadžť
gest mezy wami nenáwist/ swárowé a
různice/ zdaž gessťe tělesnj negste a podle
člowěka ne chodjete: Wýš. 1/11. Galat.
5/19. 20. Jakub. 3/14. 16.

4. Nebo kdož někdo řiká/ Gát gsem
Pawlu: giný pak/ Gá Apollu: zdaliž neg-
ste tělesnj: c. 1/12.

5. Nebo kdo gest Pawel: a kdo gest A-
pollo: než služebnjcy skřeněšťe wvěřili/
a gať gednomu každému dal Pán. Skut.
18/24. c. 19/1. I. Kor. 16/12. c. 1/12.

6. Gát sem šřipil/ Apollo zalewá: ale
Bůh dal zrůst. Skut. 18/1. 4. Jak. 1/21.

7. A protož ani ten kdož šřěpuge/ gest
nětco/ ani ten genž zalewá: ale ten řterýž
zrůst dáwá/ Bůh. 2. Kor. 3/5. 6.

8. Ten pak kdož šřěpuge/ a ten kdož za-
lewá gedno gsau: a wšak gedenkždý
wlastnj odpřatu wezme podle swé práce.
Žalm. 62/13. Mat. 16/27. Rjm. 2/6. Gal. 6/
5. Žgew. 2/23.

9. Bo-

9. Boží gšine zagisté pomocnej: Boží rolj/ Boží wzdeľanj gšte. 2. Kor. 6/1. Efez. 2/20. Kol. 2/7. I. Petr. 2/5. Žid. 3/3. 4. I. Tim. 3/15.

10. (Gá) podle miľosti Boží mně daně/ gaťo maudrý stawitel/ základ sem založil: giný pať naněm stawj: ale gedenkaždý wiž gať naněm stawj. c. 15/10. Rjm. 1/5. c. 12/3. c. 15/20. Žgew. 21/14.

11. Nebo základu gineho žádný položit nemůž/ mimo ten kterýž položen gest/ genž gest Gejšs Krystus. Mat. 16/18. Efez. 2/20-22. Žalm. 118/22. Žai. 28/16.

12. Stawjliť pať kdo na ten základ zlaťto/ sřibro/ kámenj drabě/ dřwj/ seno/ sřnissě. Žalm. 12/7. I. Tim. 1/4.

13. Gednohot každeho djšo zgeweno bude: Den zagisté to okáže: nebo w ohni zgewj se/ a gednoho každeho djšo gaťeby bylo/ oheň zprubuge. c. 4/5. 2. Petr. 1/19. Žai. 48/10. c. 66/16. I. Petr. 1/7. c. 4/12.

14. Žůstaneliť čj djšo kterež naněm stawěľ/ wezme odpľatu. Mat. 25/21. I. Petr. 5/4. c. 1/9.

15. Paťliť čj djšo šhotj/ (tenť) wezme sřkodu: ale sám spasen bude/ a wšřať tať gaťo sřřze oheň.

16. Ždaliž newjře/ že Chrám Boží gšte/ a Duch Boží w wás přebýwá: Efez. 2/21. 22. I. Kor. 6/19. 2. Kor. 6/16. Žid. 3/6.

17. Geřližetiť kdo Chrámu Božího pozřřwrńuge/ tohot zadržati Bůh: nebo Chrám Boží swatý gest/ genž gšte wy. I. Petr. 1/16.

18. Žádný sám sebe neswod: ždali seřořmu; wás že gest maudrý na tomto swětě/ budiž blážnem/ aby byl wćiněn maudrým. c. 4/10. Žať. 1/22. Žai. 5/21.

19. Mauz

19. Maudrost jagiste swěta tohoto/
bláznovstwj gest v Boha. Nebo psáno
gest/ Kterýž zlapá maudré w chytrosti ges-
gich. Job. 5/13.

20. A opět/ Znát Pán přemyslowánj
maudrých/ že gsau marná. Žalm. 94/11.

21. A tať nechfubíž se žádný lidmi: nebo
wssedky wěcy wásše gsau: c.1/31.

22. Buďto Pawel/ buďto Apollo/ buď-
to Cefas/ buďto swět/ buďto žiwot/ buď-
to smrt/ buďto přítomné wěcy/ buďto bu-
daucý/ wssedko gest wásše: Jan. 1/42. 43.

23. Wy pať Krystowi/ a Krystus Boží.

Kapitola IV.

(III. Meděle w Adwent.)

Přek o nás smýšley člowěk/ gaťo o služ-
bebnicých Krystowých/ a šafářich
tagemstwj Božich. Mat. 24/45. c.16/19.
Kol. 1/25. 26. Tit. 1/7. 1. Petr. 4/10. Rjm.
16/25. Efez. 3/5.

2. Dále pať/ wyhledáwá se při šafářich
(toho/) aby každý z nich wěrný nalezen
byl: Luk. 12/42. Mat. 24/45. Štut. 20. 27

3. Měně pať to za neymenší (wěc) gest/
abych od wás sauzen byl/ a neb od lidšće-
ho saudu: nýbrž aniž sám sebe saudjm:
2. Kor. 10/9.

4. Nebo (ačkoli) do sebe nic (bezbož-
ného) newjm: wssat nestrže to gsem
sprawedliw. Nebo ten gessio mne saudj
Pán gest. Žalm. 130/3. it. 143/2. Rjm. 3/
20. c. 4/2. 1. Jan. 3/19=21. Žalm. 35/24.

5. Protož nesudtež nic před časem/ až-
by přissel Pán/ kterýž y oswitj to což skry-
teho gest wemě / a zgewj rady srdcy: a
tehdažt bude mjtí chwálu gedentáždy od
Boha.) Mat. 7/1. Rjm. 2/1. Dan. 7/10.
2. Kor. 5/10. Žgew. 20/12.

6. Tyto

6. Tyto pať wěcy bratři (mogi/) w po-
dobenstwěj obrátíl sem na sebe/ a (na) Al-
pollo/ pro wás: abyssie se na nás učili/
nadto což psáno gest wýsse nesmýssleri:
(a) abyssie gedem pro druhého nenadý-
mali se proti někomu. Rjm. 12/3. Filip.
3/17. 20. c. 4/9. I. Thes. 2/5. 10. Žid. 13/7.

7. Nebo řdož ře řaudj? A co mās ge-
ssroby newzał? A řdyž řy wzał/ proč se
chľubjř gaťoby newzał? Jan. 3/27. Rjm.
12/6. Žal. 1/17. I. Petr. 4/10.

8. Gř řte nāsyceni/ gř řte řbohatli/
bez nás řralugete: ale ó byssie řralowa-
li/ abyhom y my (taťe) spolu s wami
řralowali. Řgew. 3/17. 18.

9. Žato mám gřře/ ře nás Bůh Apos-
ssťoly poslednj otázal gaťo ř smrti odda-
ně: nebo učiněni řine diwadřo tomuto
řwětu/ y Anděľům/ y lidem. Žid. 10/33.
c. 11/36-38. Mat. 5/11. Luk. 6/22. Žal. 44/
23. Rjm. 8/36. 2. Kor. 4/11. c. 11/23-27.

10. My blázni pro Křysta/ ale wy o-
patřnj w Křystu: my mđli/ wy pať řylnj:
wy řlawnj/ ale my opowřženj. c. 3/18.
c. 2/3. 2. Kor. 13/9.

11. Až do tohoto casu y řačnjme/ y řř-
njme/ y nahotu řřpjme/ y poličťowání
býwáme/ y mřřta nemáme. 2. Kor. 11/27.

12. A pracugeme dělagice ruťama
wřasnjma: vhaněni gřauce/ dobrořečj-
me/ protiwenstwěj řřpjce/ (mřře) řnāřřj-
me. Rjm. 12/14. I. Petr. 2/21-24. Řkut.
18/3. c. 20/34. I. Tesā. 2/9. 2. Tesā. 3/8.
Mat. 5/44. Luk. 23/34 c. 6/28.

13. Řdyž se nám řauhagi/ modřime se
(zaně:) gaťo řmeti tohoto řwěta učiněni
řme/ (a gaťo) powřhel v wřřech až posaz-
wād. Plāč. Řer. 3/45

*ey. 20. elegantissima Para - 14. Ne
nomalia / ubi passim in
placuit. et laia*

14. Ne proto abych wás zahabčil pišši toto / ale gačo swých milých synů naposmjnám. I. Thes. 2/11. I. Kor. 3/1.

15. Nebo byssie pať deset tišyc pěstanz nůw meli w Krystu / wssať proto nemnožbo (máte) otců. Nebo w Krystu Gežissi skrze Ewangeliu gá sem wás zpłodil. Skut. 18/11. Gal. 4/19. Žilemon. 10.

16. Protož prosým wás / buďtež následownicy moji. v. 6. c. 11/1. Žilip. 3/17. I. Tes. 1/6. 7. 2. Tes. 3/7. 9.

17. Pro tu příčinu poslal sem wám Tyzmotea / kterýž to gest syn můj milý a wězný w Pánu: tenť wám připomjnati bude které gsau cesťy mé w Krystu / gaťž wssuzdy w každé Cyrkwí vějm. I. Tim. 1/2. 2. Tim. 1/2. Žilip. 2/19. 23.

18. Rowně gačobych neměl k wám přigiti / tať se naduli některj:

19. Ale přiduť k wám brzo / budeli Pán chťiti / a poznám ně řeč těch nadutých / ale moc. Skut. 28/21. Židům. 6/3. Jak. 4/15

20. Neboť ne (záleží) w řeči králowž swj Boží / ale w mocy. c. 2/4. Lnř. 17/21. Rjm. 14/17. I. Tes. 1/5. 2. Petr. 1/16.

21. Co chcete: s metlauli abych přissel k wám / čili s lástkau / a s duchem tichozsti: 2. Kor. 10/2. c. 13/10. c. 2/3. c. 12/21.

Kapit. V.

Naprosto se slyšši / (žeby) mezy wámi bylo smilstwo / a to takowé smilstwo / gaťž se ani mezy pohany negmez nuge / (totiž) aby nědo měl manželtu otce (swého.) Efez. 5/3. Leuit. 18/8.

2. A wy naduti gste / a nermantite se raděgi / aby wywržen byl z prostředku wás / ten ldož takowý skutek spáchal. 2. Petr. 2/7. 8. 3. Gá

3. Ga zagiťe ač vzdálený tělem / ale přítomný duchem / giť sem to vsaudil / gať bych přítomen byl / abyštie toho kterýž to tať spáchal / Kol. 2/5.

4. Wegmėnu Pána nasseho Gejisse Krysta segdauce se spolu / y s ným duchem / s mocý Pána nasseho Gejisse Krysta. Mat. 16/19. c. 18/18.

5. Wydali taťowého satanu ř zahubez ni těla / aby duch spasen byl w den Pána Gejisse. I. Tim. 1/20.

6. Neniť dobrá chlauba wásse: zdaliž newjite / že málicťo řwasu wšedťo těsto nařwassjuge: Jak. 4/16. Gal. 5/9.

(Na den slawný Welitonočnj.)

7. Wyčistěte; tedy starý řwas / abyštie byli nowé zadělání / gaťo; (pať) gste nez nařwasseni. Neboť gest Beránek náš Welitonočnj za nás obětowan Krystus. Jak. 53/7. Jan. 1/29. I. Petr. 1/19. 2. Kor. 2/11.

8. A proto; hodũgme; / ne w řwasu starém / ani w řwasu zlosti a nesslechetnosti: ale w přesnicých wprjmnosti a prawdy.) Exod. 12/3. 15.

9. Psal sem wám w listu / abyštie se nesměřowali s smilnjty: 2. Kor. 6/14.

10. Ale newšfeliterat s smilnjty tobo; to šwěta / neb s řakomcy / nebo s dráci / a neb s modláři: syc ginať musylibyštie z tohoto šwěta wygiti.

11. Nynj pať psal sem wám / abyštie se nesměřowali (s řakowými /) řdyby řdo mage gměno bratr / byl smilnjť / neb řakomec / neb modlár / neb řkofeyce / neb opilec / neb drác / s řakowým ani negeste. 2. Thes. 3/6. 14. Tit. 3/10. 2. Jan. v. 10.

12. Nebo proč gá mám y ty řterjz gsau wně sauditi: wšat ty řterjz gsau wniti / wy

wy saudite: Mat. 4/11, Kol. 4/5. I. Tes. 4/12. I. Tim. 3/7.

13. Typať kterýž gsau wne / Bůh saudj. Wyrortez tedy toho zleho sami z sebe. Werš. I.

Kapitola VI.

Slyšeti nědo z was / mže přis druz hým / sauditi se před nepravými / a ne (raděgi) před Swatými:

2. Newiteliž / že Swatj swět sauditi budau: Rponewadž od was sauzen byti má swět / (kterakž tedy) nehodni gste těch neymenšich wěcy rozsuzowati: Mat. 19/28. Žgew. 2/26. Žalm. 149/5-9.

3. Ždaliž newjite / že Anděly sauditi budeme: co pať tyto časné wěcy:

4. Protož řdyžbyste měli mji saud o tyto časné wěcy / těmi kterýž neyzadněgšji sa w Cyrkwi / saud osadte.

5. A zahanbenjť wassemu to prawjm. Taťliž nenj mezy wami maudrého ani gednoho / kterýžby mohl rozsauditi mezy bratrem (a bratrem) swým:

6. Ale bratr s bratrem saudj se / a to před newěřjými:

7. Gž tedy konečně nedostatek mezy wami gest / že saudy máte mezy sebau. Proč raděgi řiwody netrpjte: Proč raděgi škody neběrete: Mat. 5/39. 40. Rjm. 12/19. I. Tes. 5/15. I. Petr. 3/9.

8. Nlybrž wy řiwodu činjte / ať škodě přiwodjite / a to bratřj (swé.) I. Thes. 4/6.

9. Ždali newjite že nesprawedliwj děz dictwj kralowstwj Božjho nedosáhnu: Nemylte se: (wssať) ani smilnjcy / ani modláj / ani cyzoložnjcy / ani měřcy / ani samcoložnjcy / Gal. 5/19-21. Žgew. 22/15. Gal. 6/7. Efex. 5/6. Rjm. 1/27.

X

IO. Ani

10. Ani zloděgi/ ani laťomcy/ ani opil-
cy/ ani zloſeycy/ ani dráčj/ dēdictwój trā-
lowstwój Božího nedůgdau. Gal. 5/21.
1. Tim. 1/9. Žid. 12/14.

11. A taťowj gſte někteří byli: ale obmy-
ti ſte/ ale poſwěceni ſte/ ale oſprawedlně-
ni ſte wegměnu pána Geziſſe Kryſtia/ a
ſkrze Duchá Boha naſſeho. Malach.
3/2. 3. Efez. 2/2. c. 5/8. Kolos. 3/7. Týt.
3/3. Žid. 10/22. *Eſa. 1. Pſal. 51. Eſa. 66.*

12. Wſſeťto mi ſluſſi/ ale ne wſſeťto pro-
ſpíwá: wſſeťto mi ſluſſi/ ale gát pod žádně
(tě) wěcy moc poddán nebudu. c. 10/23.

13. Poťrmowě břichu (náležegi) á bři-
cho poťrmům: Bůh pať y poťrmý/ y bři-
cho žkazy: Ale tělo ne ſmilſtwu (oddáno
býti má/) ale pánu/ a Pán tělu. Wers.
19. 20. Mat. 15/17. Řim. 14/17.

14. Bůh pať y pána (Geziſſe) wžkřiſyl/
y náſ (taťe) wžkřiſy mocý ſwau. Skut.
2/24. Řim. 6/5. 8. 2. Kor. 4/14.

15. Newíteliž že těla wáſſe gſau audo-
wě Kryſtowi? Což tedy wezma audy
Kryſtowy/ učinjm (ge) audy newěſtý?
Wdſtup to. Efez. 5/30. c. 2/12. 15. 16.

16. Ždaliž newíte/ že řdož ſe připoguge
ř newěſtce/ gedno tělo geſt (s nj?) Nebo
dj (Piſino/) Budau dwa gedno tělo:
Gen. 2/24. Mat. 19/5. Efez. 5/31.

17. Ten pať geň ſe připoguge pánu/
geden duch geſt (s njm.) c. 12/13. Jož.
23/8. Jan. 17/21. Efez. 4/4. c. 5/30.

17. Dřkeýte ſmilſtwa. Každý hřich
řterýžkoli učinilby řlowěť/ řromě těla
geſt: ale řdož ſmilnj/ ten proti ſwěmu
wlaſtnjmu tělu hřeſſi. c. 10/8. Deut. 23/
17. 1. Theſ. 4/3. Přiflow. 5/3-14.

19. Ždaliž newíte/ že tělo wáſſe geſt
chrám

chram Ducha swatého/ (genž přebýwá)
w wás/ kteréhož máte od Boha/ a negste
sami swogi: c. 2/ 12. c. 3/ 16. 2. Kor. 6/
16. Efez. 2/ 21. Žid. 3/ 6. 1. Petr. 2/ 5.

20. Nebo kaupeniste za (welikau) mzdu:
Oslawügtež tedy Boha tělem wassim y
duchem wassim/ kteréhožto wěcy Boží gsau.
c. 7/ 23. Gal. 3/ 13. Žid. 9/ 12. Žgew. 5/ 9.
Žil. 1/ 20. Skut. 20/ 28. 1. Petr. 1/ 18. 19.

Kapitola VII.

Děmž ste mi pať psali/ (k tomuž
wám toto odpowídám:) Dobré by
(bylo) člowěku ženy se nedotykat:

2. Ale pro (uwarowánj se) smilstwa/
gedenkaždý manželku swau mæg/ a gedna
každá mæg muže swého.

3. Muž ženě powinnau přiwětivost
prokazüg/ (a) tať podobně y žena muži.
1. Petr. 3/ 7.

4. Žena wlastnjho těla (swého) w mo-
cy nemá/ ale muž: tež bodobně y muž těla
swého wlastnjho w mocy nemá/ ale žena.

5. Neoklamáweyte geden druhého/
lěby to bylo z společného swolenj na
čas/ abyyste se vprázdnil k postu a k mo-
dlitbě: a (potom) zase k tomuž spolu se
segdēte aby wás nepokaussel satan pro
nezdrželiwost wássi. Joel. 2/ 16.

6. Ale toť prawjm podle dopusttēnj/ ne
podle rozkazu.

7. Nebo chtělbych aby wssicni lidé tať
byli gaťo gá: ale gedenkaždý swüg wlastnj
dar od Boha má/ geden tať/ a giný ginať.
Mat. 19/ 12. 1. Kor. 12/ 11.

8. Prawjm pať neženatým a wdowám/
Dobré gest gim aby (tať) zůstali gaťo
y gá:

9. Paſliť ſe nemohau zdrzeti / nechať w ſtaw maŕželſký wſtaupj: nebo lépe geſť w ſtaw maŕželſký wſtaupiti / nežli páliť ſe. I. Tim. 5/14.

10. Wdaným pať přiſazugi / ne ga / ale Pán / (řka /) Maŕželka od muže neodcházej: Mat. 5/32. c. 19/9. Luk. 16/18.

11. Paſliťby odeſſa / zuſtaniž newdaná / a nebo ſmř ſe s mužem (ſwým:) a muž nepropauiť ženj.

12. Giným pať prawjm gá a ne Pán / Máli který bratr maŕželka newěřj / a ta powoluge býti s njm / nepropauiť gi:

13. A máli ktera žena muže newěřj / a on chce býti s nj / nepropauiť ho.

14. Poſwěcent geſť zaŕiſť newěřj muž pro ženu (wěřj /) a žena newěřj poſwěcena geſť pro muže: ſyc ginať děti wáſſi nečiſťby byli / ale nynj ſwatj gſau.

15. Paſliť newěřj odgiti chce / nechať gde: nenjť manem bratr neb ſeſtra w taťkowé (wěcy:) ale w poťogi powolať náſ Bůh. Efez. 2/14. 17.

16. A kterať ty wjſ žena / zýſkáſſi muže ſwého: a nebo co ty wjſ muži / zýſkáſſi ženu: I. Petr. 3/1.

17. Ale gať gednomu každemu odměřil Bůh / a gať gednoho každeho powoľal Pán / tať choď: a tať we woſſech Cyrťk wech řjdim. Wěrř. 20. 24.

18. Obřezaný něťto powolaň geſť: newodiž na ſebe (neobřezanj: paſli) řdo w neobřjzce powolaň / neobřjzge ſe.

19. (Nebo) obřjzka nic nenj / a neobřjzka (tať) nic nenj: ale zachowáwanj přiřkazanj Bořjch. Gal. 5/6. I. Jan. 3/23.

20. Gedem každý w powolaňj tom gímž po-

po-

powołán gest / zústawey. Efez. 4/1.
 Filip. 1/27. Kolos. 1/10. 1. Tesfal. 2/12.

21. Služebnjkem byw / powołán sy:
nedbey na to: pařliby mohł byti swobo-
dný / raděgi (toho) vřjwey. I. Tim. 6/2.

22. Nebo kdož gest w Pánu powolán/
byw služebníkem/ oswobozený gest Páně:
Těž podobně kdož gest powolán byw
swobodný/ služební gest Krysti. Jan.
8/36. Rjm. 6/18.22. Gal. 5/13. Efez. 6/6.

23. Za mzdu kaupeniste/ nebudtež slu-
žebnicy lidssij. c. 6/20, I. Petr. 1/19.
2. Petr. 2/1. Žid. 9/12.

24. Gedenkaždy gaſz powołán geſt/
bratij / wtom zuſtáwey před Bohem.
Werš. 17. 20.

25. V pannách pat přikázání Paně nez-
mám: ale wšak radu dávám / gažto
ten / genuž z milosrdenství swého Pán
dal wěrným býti. 2. Kor. 4/1.

26. Žatoť pať mám/že geť to dobré pro
nařtawagjcy potrebu: (totiž) že geť doz
brě cłowětu tať byti. Wers. I. Ger. 16/2.

27. Priwázánlis t ženě / nehledey ro-
zwázánj: qsyli prost od ženy / nehledey ženy

28. Paſliby ſe y oženil/ nezhrěſſil's: a
wdaſaliby ſe panna/ nezhrěſſila: ale trā=
penj těla mji budau taſowj: gāt paſ
wām odpauſſijm.

29. Ale totož vám pravím / bratři /
protože čas ostatní jest vřácený: (nale-
ží tedy) aby y ti frejš magi ženy / byli ga-
řobv gich neměli: Řim. 13/II. I. Petr. 4/7.

30. A kterij plačij/ gažoby neplačali: a
 kterij se radugi/ gažoby se neradowali: a
 kterij supugi/ gažoby newšadli:

31. A krejz vjivagi tohoro sweta/ ga-
 foby nevjivali. Leboť pomigi způsob

tohoto sweta. Žalm. 39/ 7. I. Jan. 2/ 17.
 Jak. 1/ 10. c. 4/ 14. I. Petr. 1/ 24.

32. A (gá) bych rád chtěl abyšste wy bez
 pečowanj byli: Nebo kdo ženy nemá/ pe-
 čuge o to což (gest) Páně/ fterakby se lj-
 bil Pánu: Luk. 12/ 15. I. Tim. 6/ 6. 7.

33. Ale kdo se oženil/ pečuge o wěcy toho-
 to sweta/ fterakby se ljbil ženě. Efez. 5/ 29.

34. Rozdílneť gsau (gistě/) žena a pan-
 na. Newdaná pečuge o to což gest Páně/
 aby byla swatá/ y tělem/ y duchem: ale
 wdaná pečuge o wěcy sweta/ fterakby se
 ljbila muži. 2. Kor. 7/ 1.

35. Totoť pakť wassemu vžitku praz-
 wjm: ne abych na wás osýdlo wwrhl/ ale
 abyšste slussně a připadně Pána se přidr-
 želi bez wssedě roztržitosti.

36. Pakli kdo za nesuslnau wěc swé
 panně pořáda pomjgenj časuť wdání/ a
 takby se státi mělo: včín gažžkoli chce/
 nezhrěšj/ nechazť gi wdá.

37. Ale kdož gest se pewně wstawil w
 srdcy (swém/) a nenj mu toho potřeba/
 ale w mocy má wlastnj wůli swau a to
 wložil w srdcy swém/ aby chował pannu
 swau/ dobře činj.

38. A tak y ten kdož wdává (pannu
 swau/) dobře činj: ale kdo newdává/ lé-
 pe činj.

39. Žena přiwázána gest (ť manželstwj)
 Žátonem/ dotud doťudž gegi muž žiw
 gest: pakliby umřel muž gegi/ swobodná
 gest/ muž se wdáti za tohož chce/ toliťo w
 Pánu: Rjm. 7/ 2. I. Tim. 2/ 15.

40. Ale blahoslaweněgsj gest/ žůstala-
 liby tak/ podle mého saudu. Mámeť pakť
 zato žet y gá mám Ducha Božjho. Luk.
 2/ 36. 37. I. Tes. 4/ 8.

Kapit.

Kapit. VIII.

O Těch pať wěcech kterěz modlám o=
bětowány býwagi / wjme / že wssiz
dni známost máme. (A) známost nadý=
má / ale láska wzdělává. Skut. 15/20.
29. Rjm. 14/3. 10. 14. 22. 1. Kor. 5/2.

2. Zdáli se pať komu / že nětco wmi / ge=
stě nic nepoznal / tať gaťzby měl znáti:
Gal. 6/3. 1. Tim. 6/4.

3. Ale gestliže řdo miřuge Boha / tent
gest poznán od něho. Gal. 4/9. Jan. 10/
14. 27. Ntahum. 1/7. 2. Tim. 2/19.

4. A protož o pořmich kteriz se mo=
diam obětugi / (toto djm /) Wjme / že mo=
dla na swětě nic nemj: a že nemj giněho
žádneho Boha nežli geden. c. 10/19. 20.
Ger. 10/3-8. Mart. 12/29. Efez. 4/3-6.

5. Nebo ačkoli sau nětteri gestto slo=
wau Bohowě / y na nebi / y na zemi: [ga=
ťož gsau mnozý Bohowě / a Páni mnoz
zý:] Jan. 10/34. 35. Žalm. 82/6.

6. Ale my máme gedineho Boha Otce /
z něhož wssedko / a my wněm: a gednoho
Pána Geziše Krysta / řrzeněhož wssedko /
y my řrzeněho. Rjm. 11/36. Skut. 17/28.
Jan. 13/13. Kol. 1/15-20.

7. Ale ne wewssedh gest to wmenj. Ne=
bo nětteri (se řlým) swědomjim pro mo=
dru až dosawád / gaťo modlám obět=
wané gedi / a swědomj gegich gsucy mdlé /
posřtwrňuge se. Rjm. 14. 23. 1. Kor. 10/28.

8. Nečinjť pať nás pořm wřácných
Bohu: nebo budemeli gisti / nic řjm le=
přji nebudeme: a nebudemeli gisti / nic
horřji nebudeme: Rjm. 14/17. Žid. 13/9.

9. Ale wizte / aťby snad ta wässe moc /
nebylať wřážce mdlým. Gal. 5/13. 1. Petr.
2/16. Rjm. 14/13. 20.

10. Nebo vžijli tdo tebe magicyho znázmost / a ty sedjś při pořrmu modlám obětowaném / zdaliž svědomj toho kterýž gest mdlý / nebude přivedeno k tomu / aby také gedl modlám obětowané :

11. A zahyneť bratr mdlý pro twé to wědění / za kteréhož Krystus umřel. Rjm. 14/15.

12. A tak hřessice proti bratřim / a vrázžegice svědomj gegich mdlé / proti Krystu hřessite.

13. A protož geslizeť pohorssuge pořrm bližnjho mého / nebudu gisti massa nawěty / abych nehorsil bratra swého. c. 10/32. Rjm. 14/21. 2. Kor. 11/29.

Kapit. IX.

S Daliž negsem Apossilol : zdaliž negsem swobodný : zdaliž sem Gejisse Krysta Pána nasseho newidel : zdaliž wy negste práce má w Pánu : Skut. 9/3=17. c. 22/17=21. 1. Kor. 15/8. 2. Kor. 12/2=4.

2. Bycht pať giným nebyl Apossilol / tedy wám gsem. Nebo pečet mého Apossilolstwj wy gste w Pánu. 2. Kor. 3/2,3.

3. Odpowěd má před těmi genž mine řaudj ta gest :

4. Daliž nemáme mocy gisti a piti : Luk. 10/8. 1. Thes. 2/7. 2. Thes. 3/8,9.

5. Daliž nemáme mocy sestry ženy při sobě miti / gaťo y ginj Apossilolé / y bratřij Páně / y Petr : Mat. 8/14. c. 12/46.

6. Daliž sťm gá a Barnabáš nemáme mocj wracy zanechati : 2. Thes. 3/9.

7. A kdo boguge řdy na swüg nářlad : Kdo řřěpuge winnicy / a gegiho owoce negj : a nebo kdo pase řřádo / a mlěťa od řřáda negj : c. 3/6. 2. Kor. 10/4. 1. Petr. 1/2. Jan. 21/15. 8. Ddaž

8. Ďdali podle cłoweta to prawj: Ďdaliž y Ďákon toho neprawj:

9. Nebo w Ďákoně Mlogiřšowě psáno gest/ Niezawjžeš wst wolu młátjcy mu. N Ďdali Bůh (tať) o woly pečuge: Deut. 25/4. I. Tym. 5/18.

10. Čili naprosto pro nás (to) prawj: Pro naši giste (to) napsáno gest. Nebo ědo oře/ w naděgi orati má: a ědo młátj w naděgi/ naděge swě má wčasten býti. 2. Tim. 2/6.

11. Poněwadž sine my wám duchownj wěcy rozšywali/ (taťliž gest pať to) wez litá wěc/ gestližebychom my wáše časné wěcy žali: Rjm. 15/27. Gal. 6/6.

12. Kdyžt ginj práwa (swěho) k wám wjzwagi/ (proč) neraděgi my: A wssať newjzwalj sine práwa toho: ale wssěčo snášjme/abychom žádné přetážky newčiz nili Ewangeliium Krystowu. Skut. 20/33. 2. Kor. 11/9. 12. c. 12/13-18. I. Thes. 2/7.

13. Ďdaliž newjte/ že ti kterjž o swatých wěcech pracuji/ z swatých wěcy gedj. (a) kterjž oltári přistogi/ s oltářem spolu dje magj: Num. 18/8. Deut. 18/1-4.

14. Tať gest y Pán narjdiť/ tēm kterjž Ewangeliium zwěstuji/ aby z Ewangeliium žiwi byli. Mat. 10/10. I. Tim. 5/18.

15. Gát sem wssať ničeho toho newjzwal. Aniz sem toho proto psal/ aby se to přimně tať dalo: anoťby mi mnohem lépe bylo wnitřti/ nežli aby ědo chwálit mau wyprázdnil. c. 4/12. Skut. 18/3. c. 20/33-35. I. Thes. 2/9. 2. Thes. 3/8.

16. Nebo kážili Ewangeliium/ nemám se čim chlubit/ poněwadž sem to powiznen: ale bēdaby mně bylo/ kdybych nekážal. Rjm. 1/14-16.

17. Gesližet pať dobrowolně to činim/
mám odplatu: paťli bezděty/vřadě gest
mi swěren. c.1/4.

18. Gaťauž tedy mám odplatu: abych
Ewangeliuť káže wřázał že gest bez ná-
řladu Ewangeliuť Krystowo / proto
abych zle nepožíwal práwa swěho při E-
wangeliuť. c.8/9. Gal.5/13.

19. Swoboděn zagistě gsa odewšsich /
wšsichněm sebe samého w službu sem wy-
dal abych mnohé zýskal. c.10/33. Rjm.
II/14. Mat.20/25-28. c.18/15.

20. A wčiněn sem židům gaťo žid / a-
bych židy zýskal: tēm křetř; pod žáko-
nem (gsau/) gaťobych pod žákonem byl/
abych ty křetř; pod žákonem (gsau) zý-
skal: Skut.16/3. c.18/18. c.21/23-26.

21. Tēm křetř; gsau bez žákona / gaťo-
bych bez žákona byl: [a negsa bez žáko-
na Bohu / ale gsa w žákone Krystu] a-
bych zýskal ty gen; gsau bez žákona. c.7/
22. Gal.2/3.

22. Wčiněn sem mďlým gaťo mďlý / a-
bych mďlé zýskal. Wšsichněm wšsěťo
sem wčiněn / abych wždy některé k spase-
ni přiwedl. Rjm.15/1. Gal.6/1.

23. A toť činim pro Ewangeliuť abych
wčasťnjš geho byl. Gal.2/2. žilip.2/16.
c.3/14. 2.Tim.4/7.

(Kleděle w Dewjtnjš.)

24. Ždalž newjste že ti křetř; w záwod
běži / wšidni zagistě běži / ale geden běre
základ: Tať běžte / abyssie (základu) do-
sáhli. žilip.3/14. žid.12/1.

25. A gedenťazdy řdož boguge / we-
wšsem gest zdrželiwý. A oni zagistě aby
porussitedlnau forunu wzali / (gsau zdrže-
liwý:) ale my neporussitedlnau. Efez.
6/10.

6/10=17. 1. Tim. 0/12. 2. Tim. 2/4. c. 4/7.8. Jakub. 1/12. 1. Petr. 5/4. Žgew. 2/7. 10. II. 17. 26=28. c. 3/5. II. 12. 21.

26. Protož gá tať běžim / ne gaťo w negistotu: tať bogugi / ne gaťo wjtr roz zrážege: 2. Tim. 2/5. c. 4/7.8.

27. Ale podmanugi těso swé / a w službu podrobugi / aby ch snad giným káže / sám nebyl zawržený. Rjm. 8/13. Kol. 3/5. Gal. 5/24.

Kapit. X.

(IX. Neděle po S. Trogicy.)

Nechcý pat aby sste newěděli bratři / že Otcowé naši wssični pod onim oblakem byli / a wssični Morte přessli. Num. 9/18. Deut. 1/33. Žalm. 78/14. it. 105/39. Exod. 14/22.

2. A wssični w† Mlogžisse pokřtění sa u w oblace a w Morti. († t. g. sřze.)

3. A wssični týž pokřm duchownj gezdli. Žalm. 105/40.

4. A wssični týž nápoj duchownj pili. Pili z agisté z duchownj skály kteraž za nimi sřla: a ta skála byl Krystus. Num. 20/10. II. Žalm. 78/15. Jan. 4/10=14.

5. Ale ne we mnohých z nich zaljbiło se Bohu: nebo zhynuli na paussři. Žid. 3/17. 18. 19. Num. 14/35. c. 26/65.

6. Ty pat wěcy k přikladu nám se staly / abychom nebyli žádostiwí zřeho / gaťo y oni žádali. Num. 11/34. Žalm. 78/20. 30.

7. Protož nebudte modláři / gaťo ně kterj z nich: gaťož psáno gest / Posadil se lid / aby gedl / a pil / a wstali / aby hrali. I. Jan. 5/21. Exod. 32/6.

8. Aniž smilněme / gaťo ně kterj z nich smilnili / a padlo gich geden den trimecýzma tisycůw. c. 6/18. Num. 25/1=9.

9. Ani potausseyime Krysta / gačo než
kterj z nich potausfeli / a od hadu zhynez
li. Exod. 17/2.7. Num. 21/6. Žal. 106/14.

10. Ani repcete / gačo y některj z nich
reptali / a zhyznuli od zahubce. Filip. 2/
14. 1. Petr. 4/9. Num. 14.2.36. Judy. 16.

11. Toto pať wsecko v figure dálo se
gim: a napsáno gest k napomenutj nassez
mu / kterj sine (giz) na koncy swěta. Rjm.
15/4. Žid. 9/26. c. 10/25. Žgew. 1/3.

12. A protož kdo se domníwá že stoji /
hledj aby nepadl. Rjm. 11/20. Luk. 8/13.

13. Potussenj wás nezachwátilo než lid
ské: Ale wěrný (gest) Bůh / kterj nez
dopustj wás potausfeti nad wáši moz
žnost: ale způsobj s potussenim také y
wyswobozenj / aby ste mohli sněsti. c. 1/
9. 1. Thes. 5/24. Žalm. 68/20. 2. Petr. 2/9.

14. Protož mogi milj (bratři) vtikys
tež modlárstwj. 2. Kor. 6/17. 1. Jan. 5/21.

15. Gačožto opatrným mluwjim: wy
sude co prawjm. c. 4/10.

16. Balich dobrořečenj kterémuž doz
brořečime / zdaliž není společnost křwe
Křystowy: (A) chléb kterjž sámeme /
zdaliž není společnost těla Křystowa:
Mat. 26/26.27.

17. Nebo geden chléb / gedno tělo mno
žy gsme: wšickni zagistě gednoho chleba
wčastni gsme. Rjm. 12/5. 1. Kor. 12/13.27.

18. Pohleďte na Izraele podle těla: zda
liž ti kterjž gedj oběti / negsaw wčastnjcy of
táře: Genit. 3/3. c. 7/15.

19. Což pať tedy djm: že modla gest
nětco: a nebo že modlám obětowané nět
co gest: (Žikoli.) c. 8/4.

20. Ale (toto prawjm) že což obětugi
Pohané / šablům obětugi / a ne Bohu:
Nechz

Nechť bych pať abyšste wy byli včastnjacy dábľůw. Leuit. 17/7. Deut. 32/17. Žalm. 106/37. Žgew. 9/20.

21. (Nebo) nemůžete kalicha Páně piti/a kalicha dábľůw: nemůžete včastnjcy býti stolu Páně/a stolu dábľůw. 2. Kor. 6/15.

22. Čili k hněwu popaužyme Pána? z dali sylvněgšj gšme nežli on?

23. Wšsečko mi slusšj/ale ne wšsečko gest vžitečné: wšsečko mi slusšj/ale ne wšsečko wzdělává. c. 6/12.

24. Žádný nehledey swých wěcý/ale geden každý toho což gest bližnjho. Řjm. 15/1. 2. Šilip. 2/4. 5.

25. Wšsečko což se w masných frámjch prodává gezte/ nic se newypřádagjce pro swědomj:

26. Nebo Páněť gest země/ y plnost gegj. 1. Tim. 4/4. Žalm. 24/1. c. 50/12.

27. Pozwalšliby wás pať kdo z newězřicých (k stolu/) a chcete giti: wšse cožko-li byľoby wám předloženo/ gezte/ nic se newypřádagjce / pro swědomj. Luk. 10/7.

28. Paťliby wám někdo řeķš/Toto gest modlám obětowané: negezte/ pro toho genž oznámil/ a (pro) swědomj: Páně zagistě gest země/ y plnost gegj. c. 8/10. 11.

29. Swědomj pať prawjm ne twé/ale toho druhého: Nebo pročby měla swoboda má sauzena býti od cizýho swědomj? c. 8/7. Řjm. 14/16.

30. Ale poněwadž gá s dšřůw činěnjm požíwám/ proč mj se rauhagi (přičinam toho/), z čehož gá dšřy činjm? Skut. 27/35. Řjm. 14/6. 1. Tim. 4/4. Efex. 5/8.

31. Protož/ buďto že gite/ nebo pigete/a

nebo cožkoli činíte/ wšsedko k sláwě Boží
činíte. Kolos. 3/17. Deut. 8/10.

32. Bez vrazu buďte y židům/ y Ře-
kům/ y Církwí Boží. Řim. 14/13.

33. Gaťož y gá (we) wšsem ljbím se wšsed-
něm/ nehledage wtom swěho wžitku/
ale mnohých/ aby spaseni byli. Řim. 15/2.
I. Kor. 9/19=22.

c. II. v. I. Následownicy mogni buďte/
gaťo y gá Krystú. c. 4/16. Šilip. 3/17.
2. Tesal. 3/9. Efez. 5/1. 2. Žid. 13/7.

Kapit. XI.

Shwálímě pať wás Bratři/ že wšsedky
šwěcy mē w paměti máte: a gaťž sem
wydal wám ustanowenij/ (tať ge) zachowá-
wáwáte. Werš. 23. c. 14/40. c. 15/1=3.

3. Ehcyť pať abyšste wěděli/ že každého
muže hlawa gest Krystus: a hlawa ženy/
muž: hlawa pať Krystowa/ Bůh. c. 3/23.
c. 15/27. 28. Šilip. 2/6. 7. 8. Efez. 5/23.

4. Každý muž modle se/ a neb proroků-
ge s přikrytíu hlawau/ ohyžduge hlawu
swau.

5. Každá pať žena modlecy se/ a nebo
prorokůge s nepřikrytíu hlawau/ ohyž-
duge hlawu swau: nebo gednostegná
wěc gest gaťoby se oholila.

6. Nebo nepřikrywáli žena (hlawy
swé/) nechazť se taťe ostrihá: Paťli gest
mržtá wěc ženě oholiti se/ neb ostrihati/
nechazť přikryge (hlawu.) Num. 5/18.

7. Muž pať nemá přikrywati hlavy
swé/ obraz a sláwa Boží gsa: ale žena/
sláwa mužowa gest. Gen. 1/27. c. 5/1.

8. Nebo není muž z ženy/ ale žena z muž-
že. Gen. 2/22. 23.

9. Tenj zagistě muž stwořen pro že-
nu/

nu / ale žena pro muže. I. Tim. 2/13.
Gen. 2/18. 23.

10. Protož máš žena mti přikrytj na
hlavě pro Anděly.

11. A wšak ani muž bez ženy / ani žena
bez muže / w Pánu. Gal. 3/28.

12. Nebo gaťož žena (gest) z muže / tať
y muž (krze ženu: wšedťy pať wěcy z Bo-
ha. c. 8/6. Rjm. II/36.

13. Wy sami mezy sebou sudte / slusili se
ženě s nepřikrytá (hlavau) modliti
Bohu:

14. Zdaliž wás y samo přirozenj nevěj/
žeť gest obyřda muži mti drahé wlasťy.

15. Ale ženě mti drahé wlasťy poctiwě
gest: Nebo wlasowěť zakrytj dány sa u gi.

16. Gestliže pať komu se widj neustup-
nym býti / myť takowěho obyčege nemá-
me / ani Cyrkw Božj. I. Tim. 6/4.

17. Toto pať předkládage / nechwáljm
(toho/) že ne k lepšimu / ale k horšimu se
scházýte. Werš. 22.

18. Neyprowě zagistě řdyž se scházýte do
shromážděni / slyšjm že gsau roztržty me-
zy wámi: a poněkud tomu wěřjm. c. I/10.

19. Neboť musěj y řacyřstwa mezy
wámi býti / aby prawě pobožnj zgeweni
byli mezy wámi. Mat. 18/7. I. Jan. 2/19.
Luk. 2/35. Skut. 20/29. 30.

20. A tať řdyž se scházýte wespoleť/
(giť to) nenj Wěčej Páně giťti:

21. Poněwadž gedenťaždý neyprowe-
čeri swau přigimá w gedenj: a tu někdo
sačnj / a giný se přepil.

22. A coť pať domů nemáteť gedenjať
pitj: čili Cyrkw Božj tupjte: a zabau-
bugete ty / řterj nemagi (hognosti pokr-
mů:)

mu?) Což wám dym z chwaliti budu wás:
wtom (giste) nechwáljm. Jak. 2/6.

(W želený čtwrtě.)

23. Gá z agisté přigal sem ode pána/ což
y wydal sem wám/ že Pán Gejšs w tu noc
w kterauž zrazen gest/ wzal chléb/ c. 15/3.
Gal. 1/12. Mat. 26/26. Mar. 14/22.

24. A dšky činiw/ lámal/ a řešl/ Wex-
mète/ gezte: to gest tělo mé kteréz se za
wás láme: to činte na mau památku.

25. Takž y kalich/ řdyž powečeret/ řka/
Tento kalich gest ta nowá smlaowa w mé
krwi: to činte kofikrátčoli pji budete/ na
mau památku.

26. Nebo kofikrátž byšřtečoli gedli chléb
tento/ a (ž) kalicha toho pili/ smrt Páně
zwešřugte/ dořawadž neřřigde. c. 4/5.
Jan. 14/3. Skut. 1/11.

27. A protož řdočoli gedšby chléb ten-
to/ a pil (ž) kalicha Páně nehodně/ winen
bude tělem a krwí Páně. Jan. 6/51. 63.
64. c. 13/27. 1. Kor. 10/21.

28. Žkusyž tedy sám sebe člowěš/ a tak
chléb ten gež/ a z toho kalicha pj. Gal.
6/4. 2. Kor. 13/5.

29. Nebo řdož gj a pige nehodně/ od-
řauzeni sobě gj a pige/ nerořřuzuge těla
Páně.

30. Protož mezy wámi (gřau) množy
mdli/ a nemocni/ a řpi množy:

31. Geřřto řdybychom se řami rořřuzo-
wali/ nebylibychom řauzeni. Žalm. 32/5.

32. Ale řdyž bywáme řauzeni/ ode pás-
na býwáme porčowáni/ abychom s řwě-
tem nebyli odřauzeni.) Job. 5/17. Žai.
27/7=9. Žid. 12/5=11.

33. A tak bratři mogli/ řdyž se řcházýte ř
gedeni/ gedni na řrube čeřaweyte:

34. Pas

34. Patli tdo iacny/ doma gez: aby ste
se ne scházeli k odsauzenj. Giné pac wěz-
cy když prigdu zjdujm.

Kapit. XII.

(X. Neděle po S. Trojicý.)

S Duchownjch pať (darjch) bratřj/
nechcy aby ste newěděli.

2. Wjste že ste byli Pohané/ kterjž k mo-
dlám němým gaťž ste býwali wedeni/
(tak) ste chodili. c. 6/ II. Efez. 2/ II. 12.

3. Protož známoť wám činjm/ že žádný
w Duchu Božjm mluwě/ nezřecj (Pá-
nu) Gežissi: a žádný nemůžē řicy/ Pán
Gežis/ gediné w Duchu swatém. c. 8/6.
Jan. 13/ 13. Šilip. 2/ II. 2. Kor. 3/ 5.

4. Rozdělňj pať darowé gřau/ ale ten
týž Duch: I. Petr. 4/ 10. Šid. 2/ 4. Efez. 4/ 4.

5. A rozdielná gřau přisluhowánj/ ale
ten týž Pán: Efez. 4/ II.

6. A rozdielné gřau mocy/ ale ten týž
Bůh/ genžto působj wšedko we wšedj.
Efez. 1/ 23.

7. Gednomu pať každému dáno býwá
zgewenj Ducha/ k užitku. I. Petr. 4/ 10.

8. Nebo někomu dána býwá šřze Du-
cha řeč mandrosti: ginému pať řeč vme-
nj/ podle téhož Ducha:

9. Ginému wjra w témž Duchu: giné-
mu darowé vzdrowowánj w gednosteg-
ném Duchu: Werš. 28. 30.

10. Někomu diwůw činěnj/ ginému
proroctwji/ ginému rozeznánj duchů/ gi-
nému rozličnost gazytů/ ginému wyklá-
dánj gazytů. Skut. 2/ 4. c. 10/ 46.

11. Ale to wšē působj geden a týž Duch/
rozdeluge gednomu každému obwlássině
gaťž ráci.) c. 7/ 7. Řim. 12/ 3. 6. Efez. 4/ 7.

12. Ne-

12. Nebo gaťoť tělo gedno gest/a mno-
ho má audů: ale wssicni ti gednoho těla
audowé/ mnozý gsaue/ (wssat) gedno
tělo gsau: tať y Krystus. Rjm. 12/45.

13. Sěrže gednoho zagistě Duchu my
wssicni w gedno tělo poťrtěni sine/ buď-
to židě/ buďto Řekowé/ buďto službnj-
cy/ nebo swobodnj: a wssicni w gedn
duch zapogeni sine. Jan. 6/63. Rjm. 6/4.
Gal. 3/28. Efez. 2/14. Kol. 3/11.

14. Nebo tělo není gedn aud/ale mnoz
ý. Wers. 20.

15. Dili noha/Poněwadž negsem rukau/
negsem z těla: zdaliž proto není z těla?

16. A dli vcho/ ědyž negsem oťo/ nez
gsem z těla: zdaliž proto není z těla?

17. Gestliže wssěťo tělo gest oťo/ ěde
pať (bude) sluch: Paťli wssěťo (tělo
gest) sluch/ ěde powoněnj?

18. Ale židě Bůh audy gednkaždý z
nich w těle/tať gaťž gest on chťel. Kol. 2/19

19. Nebo ědyby byli wssicni (audowé)
gedn aud/ ědeby bylo tělo?

20. Ale nynj ať mnozý audowé gsau/
wssat gedno tělo:

21. A tať nemůžť oťo řicy ruce/ Nepo-
třebj mi tebe: a nebo opět hlawa nohám/
Nepotřebuji wás.

22. Nýbrž mnohem wjce audowé ětež
řjž se zdadj neymdlegšj w těle býti/ po-
třebnj gsau:

23. A ěterěž máme za neynepoctiwěšj
audy w těle/ tēm wětšj poctiwost činjme:
a nepoctiwj (audowé) nášsi/ hogněšj
ozdobu magj/

24. Poctiwj pať (audowé) nášsi/ toho
nepotřebuji: Ale Bůh tať způsobil tělo/
posledněšjim daj hogněšj poctiwost:

25. Aby

25. Aby nebyla roztržitoſt w těle/ ale aby audowé gedni o druhé weſpoletě pe-
čowali.

26. A protož geſtliže trpi co gedem aud/
ſpolu s ním trpi wſſicni audowé: paſli
geſt w ſlávě gedem aud/ radugi ſe ſpolu
s ním wſſicni audowé.

27. Wy pať gſte tělo Kryſtowo/ a au-
dowé ſčáſtky. c. 6/15. Řim. 12/5. Efez.
1/23. c. 4/12. c. 5/30. Kol. 1/24.

28. A někteře zaſiſtě poſtawiſ Bůh w
Cyrkwi/ neyprw Apoſtoly/ druhé pro-
roky/ třetj učitele/ potom mocy/ potom
(ty kterjž magj) dary vzdrawowánj/ po-
mocničky/ zpráwce (giných/) rozličnoſt
gazykůw (magjcy.) Efez. 2/ 20. c. 4/ II.
I. Tim. 5/17. Žid. 13/17. 24. Skut. 13/1.

29. Ždaliž (gſau) wſſicni Apoſtole?
Ždali wſſicni prorocy? Ždali wſſicni
učitele? Ždali wſſicni diwy činj?

30. Ždali wſſicni magj dary k vzdra-
wowánj? Ždali wſſicni gazyky (rozli-
čnými) mluwj? Ždali wſſicni wyſſá-
dagj?

31. Snazjatež ſe pať dogiti darů le-
pſich: a geſtřet wyſſſj ceſtu wám vřázi.
c. 14/1. c. 13/1. ſeqq.

Kapitola. XIII.

(Meděle Maſſopuſtnj.)

Bych gazyky lidſkými mluwiſ y An-
dělſkými/ a láſky řdybych neměl/
včinen ſem (gaťo) meď zwuějcy/ a nebo
zwonec znějcy.

2. Abych měl proroctwj/ a znal wſſeč-
nagewſtwj/ y wſſeho vměnj (doſſel:) a řdy
bych měl wſſeč u wjru/ (tať) žebych hory
přenáſel/ láſky pať řdybych neměl/ nic
nez

negsem. Mat. 17/20. c. 7/22. Jan. 11/51.
Rim. 12/7. 1. Kor. 12/8. 9.

3. A kdybych vynaložil na pokrmy
(chudých) vssecken statek swůg: a bych
wydal tělo své k spálení/ a lásky bych
(gen) neměl/ nic mi to neprospívá.

4. Lásky trpělivá gest/ dobrotivá gest/
lásky nezávídí/ lásky není vssetečná/ nez
nadymá se. 1. Petr. 4/8.

5. W nic nesslerného se newydává/ ne
hledá swých věcí/ nepauzý se/ nemysli
zleho. c. 10/24. 33. Filip. 2/4. Rim. 13/10.

6. Neraduge se z nepravosti/ ale spo
su raduge se pravdě: Žalm. 10/3. 2. Jan.
v. 4. 3. Jan. v. 4.

7. Wssecko snáší/ wssemu věří/ wsses
ho se naděge/ wssého trpělivě čeká: Syr.
2/4. Žid. 10/32-34.

8. Lásky nikdy newypadá: ačkoli proz
roctwí přestanu/ y gazykové vtichnu/
y včenj w nic přigde. Gal. 6/9.

9. S částky zagisté poznáváme/ a s
částky prorokujeme:

10. Ale gažžby přišlo dofonalé/ teh
dyt to což gest s částky/ vyhlazeno bude.
Efez. 4/13.

11. Dokudž sem byl dítě/ mluwil sem
gačo dítě/ myslil sem gačo dítě/ smýšlel
sem gačo dítě: ale když sem včinen muž/
opustil sem dětinské věci.

12. Nynj zagisté widíme wzrcadle/(a)
sreze podobensstw: ale tehdáž twáří w
twár: nynj poznávám s částky: ale teh
dy poznám/ tať gažž y poznán gsem.
2. Kor. 3/18. c. 5/7. Žalm. 17/15. Mat. 5/8.
1. Jan. 3/2. 1. Kor. 8/3. Gal. 4/9.

13. Nynj pať zůstává wira/ naděge/
lásky/ to tré: ale newětší z nich (gestiř)
lásky.) 1. Thes. 1/3.

Kas

Kapit. XIV.

Následujtež (tedy) lásky/ horlivěžá-
dejte duchovních (věcí:) nejvíce
však abyste prorokovali. Rjm. 12/7.

2. Nebo ten genž mluví/ (cizím) ga-
zykem/ ne lidem mluví/ ale Bohu: ne-
bo žádný neposlechá/ ale duchem wy-
pravuje tajemství.

3. Kdož pak prorokuje/ lidem mluví
vzdělání/ y napominání/ y potěšení.

4. Kdož mluví (cizím) gazykem/ sám
sebe vzdělává: ale kdož prorokuje/
(ten) Církev vzdělává.

5. Chťtebych pak abyste všickni gazy-
ky (rozličnými) mluvili: ale však ra-
ději abyste prorokovali. Nebo větší
(gest) ten genž prorokuje/ nežli ten kdož
gazyky (cizími) mluví/ lečby také (to což
mluví) vykládal/ aby se vzdělávala
Církev. Num. 11/29.

6. A protož bratři/ přisťlibychť vám
gazyky (cizími) mluvě/ což vám pro-
spěje: nebudulit vám mluvití/ buď w
zgewení/ neb w umění/ buď w proroctví/
neb w věni. c. 12/8.

7. Podobně gaťo y bezdušné věci/ wy-
dávající zvuk/ gaťo píšťalka/ nebo har-
fa/ kdyby rozdílného zvuku newydáwa-
ly/ kterakby vědino bylo/ co se píšťá/ a
nebo na harfu hrá?

8. Ano trauba vydávalaby negistý hlas/
kdož se bude strogiti k bogi?

9. Tak y wy/ newydalilibyste gazykem
(svým) srozumitelných slov/ kterak bu-
de rozumino co se mluví: budete gen v
wjtr mluvití.

10. Tak mnoho [gať widíme] rozdílu
hlas

hlasu gest na swète/ a nic není bez hlasu.

11. Protož nebudu-li znáti mocy hlasu/ budu tomu kterýž mluví cizozemec: a ten genž mluví/ bude mi také cizozemec.

12. Tak y wy / poněwadž ste horliví milovnícy duchovních věcí / toho hledejte / aby ste se k rozdělání Círktve rozhojnili.

13. A protož kdož mluví gazykem (cizým/) modl se aby mohl vykládati.

14. Nebo budili se modliti (cizým) gazykem / duch můj se (toliko) modl / ale mysl má bez užitku gest.

15. Což tedy gest? Modliti se budu duchem / a modliti se budu y myslí. Plésati budu duchem / a plésati budu y myslí. Efez. 5/19. Kol. 3/16.

16. Nebo kdyby (ty) dobrořečil (Bohu) duchem/ kteraž ten genž prostý člověk gest / k twému dobrořečení řečne / Amen? poněwadž newi co pravíš.

17. Nebo ať ty dobře díš cínš/ ale gíný se newzdělává.

18. Děfugi Bohu mému / že wíce nežli wy wšickni gazyky (cizými) mluvíme.

19. Ale w šboru raděgibych chtěl pět slovo srozumitelně promluwiti / abych také gíných povčil/ nežli deset tisyců slovo gazykem (neznámým.)

20. Bratři / nebudte děti w smyslu/ ale zloští budte děti: smyslem pak budte dospělí. Mat. 11/25. Rjm. 16/19. Žid. 5/12. Efez. 4/14. I. Petr. 2/2.

21. Psáno gest w Zákoně/ že rozličnými gazyky / a cizými rty budu mluwiti lidu tomuto/ a aniž tak mne slyšeti budou praví Pán. Deut. 28/49. Izai. 28/11.

22. A tak gazykové gsau za div/ ne těm genž

genž wěrj / ale newěrjcým: proroctwi
pať ne newěrjcým / ale wěrjcým.

23. A protož kdyžby se sessla wšsecka
Cyrťew spolu / a wšsickniby gazyťy (cyžy-
mi) mluwili / a wessliby tam y newčenj neb
newěrjcý / zdaliž neřetnau / že bláznjte :

24. Ale kdyby wšsickni prorokowali / a
wsselby (tam mezyne) nět do newěrjcý /
nebo newčený / přemáhánby byl ode
wšsich / (a) sauzen ode wšsich :

25. A tak tagnosti srdce geho zgeweny
budau: a on padna natwár / klaněti se
bude Bohu / wyznáwage / že gisť Bůh
gest mezy wámi. c. 4/5. Šachar. 8/23.

26. Což tedy bratři: když se scházýte/
gedenkaždý z wás piseň má / wčenj má /
(cyžý) gazyť má / zgewenj má / wyřládá-
nj má: wšsecko to budiž k wzdělánj. c. 12/
8. 9. 10. Kolos. 3/16.

27. Buďto žeby k do gazyťem (cyžým)
mluwil / (ať se to dēge) sřrže dwa / neb
neywice tři / a to geden po druhém / a ge-
den ať wyřládá.

28. Paťliby nebylo wyřladače / nechať
mlčj w šhromážděnj / než sobě sám nechažť
mluwj a Bohu.

29. Prorocy pať dwa nebo tři ať mlu-
wj / a ginj nechť rozsuzgj.

30. Paťliby giněmu tu přisedjcému
zgeweno bylo / prwnj mlč.

31. Nebo můžete wšsickni geden po dru-
hém prorokowati / aby se wšsickni učili /
a wšsickni se potěšowali:

32. Duchowět pať prorokůw proro-
kům poddáni gsau.

33. Nebo není Bůh (půwod) různice /
ale počoge: gaťož (y) we wšsich šhromáž-
děnjch swatých (wějm.) c. 11/16.

34. Žež

34. Ženy wásse w šhromáždénjch ať mlčj: nebo nedopauštrj se gim mluwiti/ ale aby poddány byly/gaťž yžákon prawj. I. Tim. 2/12. Efez. 5/22. I. Petr. 3/1.

35. Paťli se chťj čemu naučiti/ doma mužů swých nechať se ptagi. Nebo mřž ká wěc gest ženám mluwiti w šhromáždénj.

36. Ždaliž gest od wás slovo Boží pozřlo? ždaliť samým wám přisřlo?

37. Ždali se sobě řdo býti prorokem nebo duchownjm/ nechať pozná co wám pišři žet řsau přitřžanj Páně: 2. Kor. 10/7. I. Jan. 4/6.

38. Paťli řdo newj/ newěz.

39. A taťž bratrj o to se snaťte/ abyřte prorokowali: a gazyřy (cyzými) mluwiti nezbřnřgte. I. Tes. 5/19. 20.

40. Wřřeřto řlussně a podle řádu ať se dēge. Kolos. 2/5.

Kapit. XV.

(Neděle IX. po S. Trogicy.)

Sřámot wám pať činjm Bratrj řř wangelium/ řterěž sem zvěřtowař wám řterěž řte y přigali/ wnēmž y řtogiťte. Gal. 1/11. 12. Jan. 17/8.

2. Sřřze řterěž y řpaseňj bērete gestliťžeto řterať sem wám řřžal w paměti mřžte: lečbyřte nadarmo wvěřili. c. 1/ 21. Řjm. 1/16. 2. Kor. 6/1. Gal. 3/4.

3. Wydal sem řagistě wám neyřwě (to) což sem y wřžal/ že Řřřřtus umřel za hřřchy nřsse podle řřřsem: Gal. 1/ 12. I. Kor. 1/23. 2. Kor. 5/15. I. Petr. 2/24. řřř. 22/1. řřř. řřř. 53.

4. A že gest pohřben/ a že wřřřal žmřřwých řřřřřho dne podle řřřsem: řřř. 12/40. Řjm. 14/9. řřřř. 16, 5. A

5. A že widjn gest od Petra / potom od dwanácti. Luk. 24/34. Mark. 16/14. Skut. 10/41. Mat. 28/16. seq.

6. Potom widjn wice než od pěti set bratrj spolu: z nichžto mnozý gestě žiwi gsau až dosawád / a někteřj giž zesnuli.

7. Potom widjn gest od Jakuba: potom odewšech Apostolů. Luk. 10/1.

8. Neyposlěze pať zewšech / gažžto nedochůdčeti / vřázał se y mně. c. 9/1. Skut. 9/3-17. 2. Kor. 12/2.

9. Nebo gá gsem neymensšj z Apostolů / kterýž negsem hoden slauti Apostol: proto že sem se protiwl Cřkwi Boží. c. 4/9. Efez. 3/8. Skut. 9/1. Gal. 1/13.

10. Ale milostj Boží gsem to což gsem: a milost geho mně (včiněná) daremná nebyla: ale hogněginežli oni wšickni pracował sem: a wšak ne gá / ale milost Boží kteráž semnau (gest.) c. 3/10. Efez. 3/7. 8. Rjm. 15/18. 2. Kor. 11/23. c. 12/11.

11. Protož y gá / y oni tať řážeme / a tať ste wwěřili.

12. Poněwadž se pať řáže o Krystu že gest žmrtwých wstal / kterážž někteřj mezy wámi prawj / žeby nebylo žmrtwých wstáníž Mat. 22/23. Skut. 23/8.

13. Nebo nemjliť žmrtwých wstání / anižž gest Krystus žmrtwých wstal.

14. A newstallit gest žmrtwých Krystus / tedyť (gest) daremně řázanj náše / a daremnát (gest) y wjra wáše. 1. 17.

15. A bylibychom nalezeni y řiwj swědčowé Boží: nebo wydali sine swědectwj o Bohu / že wzkrissyl žmrtwých Krysta: kteréhož newzkrissyl totiž gestliže mrtw wj žmrtwých newstáwagj. c. 6/14. Skut. 2/24. 32.

Al. Mich. Zingl 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32.

16. Nebo gestližeť mrtwj zmrtwých nez
wstáwagi/ anižť gest Krystus wstať:

17. A newstaľliť gest zmrtwých Kry-
stus/ marná (gest) wjra wáše: gestie gste
w hřiššich wášich. Wers. 14.

18. A tať y ti/ kteriž zeshuli w Krystu/
zahynuli.

19. Gestližeť (pať) w tomto žiwotě to-
liť naděgi máme w Krystu/neybjdněgši
gsme ze wšech lidj.

20. Nynj pať wstať gest zmrtwých
Krystus prwotiny těch genž zeshuli.
Skut. 26/23. Kol. 1/18. Žgew. 1/5.

21. Nebo poněwadž škrze člowěka smrt/
(tať) y škrze člowěka wzkrissenj smrt-
wých. Gen. 3/19. Řim. 5/12-19. c. 6/23.

22. Nebo gaťož w Adamowi wšični
vmjragi/ tať y škrze Krysta wšični obžiz-
weni budu.

23. Ale gedenťaždý w swém pořádku:
prwotiny Krystus/ potom ti kteriž gsau
Krystowi/ w přiššij geho. Skut. 26/23.
I. Tes. 4/14-17. Gal. 5/24. Mat. 25/31.

24. Potom (bude) konec/ když wzdať
Kralowštwj Bohu a Otcy/ když w nic
obratj wšedko knžatstwo/ y wšedku moc
a syľu. c. 2/6.

25. Neboť musj on Kralowati/ doťudž
nepoložj wšech nepřatel pod nohy geho.
Žalm. 110/1. Mat. 22/44. Skut. 2/34.
Efez. 1/20. 21. Žid. 1/13.

26. Nejposledněgši pať nepřitel zas-
blazen bude smrt. Žgew. 20/14.

27. Nebo wšedky wěcy poddať pod no-
hy geho. Když pať prawj/ že wšedky
wěcy poddány sa (gemu) žgewněť gest/
že kromě tobo kteriž gemu poddať wšez-
cko: Efez. 1/22. Žalm. 8/7. Mat. 28/18.

28. A

28. A když poddáno gemu bude wšsecko/ tedy y on Syn poddá se tomu/ kterýž gemu poddal wšsecko: aby byl Bůh wšsecko we wšsech. c. 3/23. c. II/3.

29. Syc ginať co činj ti kterjž se křtj nad mrtwými/ gestliže gistotně newstáwagi mrtwj zmrtwých: y proč se křtj nad mrtwými:

30. Proč y my nebezpečnstwj trpjme každé hodiny: Rjm. 8/36.

31. Každý den umírám/ skrze sláwu nášši/ kterauž mám w Krystu Gejssi Pázu našsem. c. 4/9. I. Thes. 2/19.

32. Gestližeť sem obyčegem giných lidí bogowať s šselmami w Efezu/ co mi to prospěge/ newstanaulit mrtwj: (Tedy) gezmě a pjme: nebo zytřa zemřeme. 2. Kor. I/8. Izai. 22. 13.

33. Medeyte se swoditi: Porušsugit dozbrě obyčege slá rozmławánj. Efez. 5/6.

34. Procyte ktonánj sprawedlnosti/ a nehřešte. Nebo některj (gestě) neznaj Boha: k zahanbenj wassemu toto mluwj. Rjm. 13/11. Efez. 5/14. 2. Tim. 2/24.

35. Ale řekne někdo/ Kterakž pať wstánu mrtwj: a w gakém těle přigdan: Werš. 41-44.

36. W nemaudrj/ (wšsať) to což rozšýwáš/ nebýwá obžiweno/ leč umře:

37. A což rozšýwáš/ ne to tělo kterěž potom zroste rozšýwáš: ale holé zrno/ gakeť se třesj/ pšsenice/ nebo kterěžkoli giné:

38. Bůh pať dáwá gemu tělo/ gakeť ráčj/ a gednomukáždemu z těch semen geho wlastnj tělo.

39. Každé tělo (gest) gednostegně tělo: ale giné zagistě tělo lidšké/ giné tělo howadj/ giné pať ryb/ a giné ptačj.

40. A (gsau) těla nebeská/ a (gsau) těla zemská: ale ginát (gest) sláva nebeských/ a giná zemských:

41. Giná sláva slunce/ a giná měsíce/ a giná sláva hvězd: Nebo hvězda od hvězdy dělí se w slávě:

42. Tak y vzkříšeni z mrtvých. Rozsývá se (tělo) porušitedlně/ wstane nezporušitedlně: Mat. 13/ 43.

43. Rozsývá se nesličně/ wstane slavné: rozsývá se nemocně/ wstane mocné. Filip. 3/ 20. 21.

44. Rozsývá se tělo tělesné/ wstane tělo duchovní. Gest tělo tělesné/ gest (tať) y duchovní tělo:

45. Tak y psáno gest/ Včinen gest první člověk Adam w duši žiwau: (ale) poslední Adam w ducha obživugjícího. Gen. 2/ 7. Rjm. 5/ 14.

46. Wšak ne nejprvé duchovní/ ale tělesné/ potom (pať) duchovní.

47. První člověk (byl) z země zemský: druhý člověk (gest) sám Pán s nebe. Jan. 3/ 13. 31. Luk. 1/ 78. I. Jan. 5/ 20.

48. Gaťž gest ten zemský/ taťowj (gsau) y zemstij: a gaťž ten nebeský/ taťowjž (budau tať) y nebestij.

49. A gaťož sme nesli obraz zemského/ (tať) ponešeme obraz y nebeského. Rjm. 8/ 29. 2. Kor. 4/ 10. II. Filip. 3/ 21.

50. Totož pať prawjm bratřj/ že tělo a krew králowstwj Božího dědictwj dosáhnutí nemohau/ aniž porušitedlnost neporušitedlnosti dědicně obdrží. Mat. 16/ 17. Gal. 1/ 16. I. Kor. 6/ 13.

51. Ay/ tagemstwj wám prawjm/ Ne wšickni zagiťe zesneme: ale wšickni prožmeněni

meněni budeme/ hned pagednau/ w o-
famžení/ E zatraubeni poslednjmu.

52. [Neboť zatraubi/] a mrtwý wsta-
nau neporussitedlnj/ a my proměněni bu-
deme. Mat. 24/31. I. Tes. 4/16.

53. Musí zagiťe toto porussitedlně (tě-
lo) oblecy neporussitedlnost/ a smrtedlně
toto oblecy nesmrtedlnost. 2. Kor. 5/4.

54. A když porussitedlně toto (tělo)
obleče neporussitedlnost/ a smrtedlně to-
to obleče nesmrtedlnost/ tehdy se naplní
keť kteraž napsána gest: Pohlcena gest
smrtw wítěštwj. Izai. 25/8. Wž. 13/14.

55. Kde (gest) ó Smrti osten twůg:
Kde gest ó Peřlo wítěštwj twě?

56. Osten pať smrti (gesti) hřich: a moc
hřicha (gest) Zákon. Rjm. 3/20. c. 4/15.

57. Ale Bohu díky/ kteryž dal nám wi-
těstwji skrze Pána našeho Gejisse Kry-
sta. 2. Kor. 2/14.

58. Protož bratři mogi milj/ státi buď-
te / (a) nepohnutedlnj/ rozhognugice se
w díle Páně wždyčy: wědauec/ že práce
wáše není daremná w Pánu. Žid. 6/10.
Izai. 61/8. c. 65/23. Maud. 3/15.

Kapit. XVI.

Sbjerce pať na Swatě/ gaťž sem naz-
řidil w Cýrkwích Galatských/ tak y
wy činite. Skut. 11/29. Rjm. 12/13.

2. W každau Neděli gedenkaždyž wá-
šam v sebe slož schowage/ podle možnosti/
aby ne (teprw) když (E wám) přigdu/
zbjřky se daly. Skut. 20/7.

3. Když pať přigdu/ kterěkoli (osoby)
schwáľite skrze listy/ tyť possli/ aby donesli
auto milost wáši do Geruzalema. 2.
Kor. 8/16. 19.

4. Paľliťby byla wěc hodna/ aby ch y gá
ffel/ pŕgdauť sem nau.

5. Pŕgduť paľ k wám když Macedonyj
progdu: [nebo Macedonyj mjinjm proz
giti.] Skut. 19/ 21. 2. Kor. 1/ 16.

6. Ale v wásť snad poostanu/ a neb y
přes zymu pobudu/ abyštie wy mne doz
prowodili kamž bych koli šfel. Rjm. 15/ 24.

7. Nlechcy zagistě s wami se nynj (toliz
ko) na zastawenij šhledati: ale naděgi se/
že za negaťy čas pobudu v wás/ budeli
Pán chiti. Skut. 18/ 21. Jak. 4/ 15.

8. Žustanuť paľ w Efezu až do Letnie.

9. Nebo otewřijný sau mi tu welitě a
mocně dwěre/ a protiwnjku mnoho.
Skut. 14/ 27. 2. Kor. 2/ 12.

10. Přisfelľitby paľ (k wám) Tymoz
teus/ hľeďtež/ aby bezpečně byl v wás.
Neboť djšlo Božj dělá gaťo y gá. c. 4/ 17.
Filip. 2/ 19=22. Skut. 19/ 22.

11. Protož nechť jim žádný nepohrdá:
ale wyprowoďte geg w pořogi/ ať pŕigde
řemne: neboť naněg čekám s bratřimi.
1. Tim. 4/ 12.

12. W Apollowi paľ bratu (oznamugi
wám) že sem ho welmi prošyl/ aby šfel k
wám s bratřimi: ale nikoli nebyla wůle
(geho/) aby nynj přisfel: než pŕgdet/
když bude mjiť čas pŕjhodný. Skut. 18/ 24.

13. Bďete/ řřugte v wšre/ zmuřile sobě
činte/ (a) budtež řylnj: c. 15/ 34. 58. Efez.
5/ 14. c. 6/ 10. Kol. 1/ 11. Žgew. 3/ 2.

14. Wšfeťy wěcy wáše ať se děgi w
řásce. c. 13.

15. Prořymť wás paľ bratři/ znáte čeled
Štěpánowu/ že řsau oni prwotiny A
chaie/ a že řau se w řlůžbu Šwatým wy
dali: Wřs. 1/ 16. Rjm. 16/ 5. 2. Kor. 1/ 1.

16. A

16. Abyšste y wy poddáni byli taťowým/
y každemu pomáhajícymu a pracujícymu.
Filip. 2/29. 1. Thes 5/12. Žid. 13/
7. 17. 1. Tim. 5/17.

17. Těšimě se pať z přichodu Štěpána
a Fortunáta a Achaika: nebo nedostatek
pro wáši (nepřítomnost) oni doplnili:
Filip. 2/30.

18. Potěšili zagiště mého ducha y wáše-
ho. Protož žneytež taťové. 2. Tim. 1/16.
Silem. v. 7.

19. Pozdrawujiť wás Žborové kterjž
jsau w Axyi. Pozdrawujiť wás w Pánu
welice Akwila a Pryscylla/ s Týrkwj tau-
kteráž gest w domu gegich. Skut. 18/2.
18. 25. Rjm. 16/2. 2. Tym. 4/19.

20. Pozdrawujiť wás wšickni bratři.
Pozdrawte sebe wespoleť w poljbenj
swatém. Rjm. 16/16. 2. Kor. 13/12.
1. Tes. 5/26. 1. Petr. 5/14.

21. Pozdrawenj wlastnj rukau Pawloz-
wau. Kol. 4/18. 2. Thes. 3/17.

22. Gešlize řdo nemiluge Pána Gejisse
Krysta/ budiž proklatý Marán athá.

23. Milost Pána Gejisse Krysta (budiž)
swámi. Rjm. 16/24. 2. Thes. 3/17. 18.

24. (X) láska má w Krystu Gejissi se-
wšemi wámi/ Amen.

[Epistola] k Koryntům prwnj/ psána
byla z [města] Efezu/ po Štěpánowi/
Fortunátowi/ Achaikowi/ a Ty-
moteowi. Skut. 19.

I. Kor. 16/8.